

布

ткани

Tejidos

Tissus

Stoff

Fabrics

campionario tessuti

cattelan
italia



B 111

100% CO



A 101

30% LI 70% VI sanfor



A 102

71% CO 21% PL 8% PC sanfor



A 103

antimacchia /resists stains *
100% PL



A 114

100% PL



A 107

100% PL



A 209

35% CO 35% VI 10% LI 20% PL



B 206

70% VI 30% LI



B 208

idrorepellente /water repellent **
81% PL 12% CO 7% PC



B 211

100% CO



B 218

idrorepellente /water repellent **
81% PL 12% CO 7% PC



A 299

idra-oleo repellente
water-oil repellent ***
50% PL(C) 45% PL (D) 5% AF



A 203

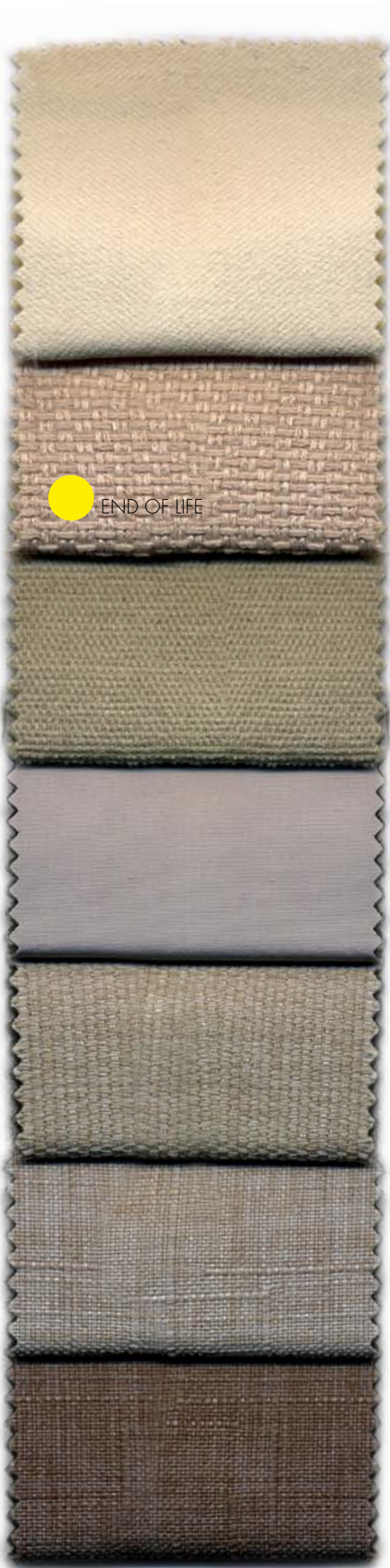
antimacchia /resists stains *
100% PL



B 106

35% CO 35% VI 10% LI 20% PL





A 399

idro-oleo repellente
wateroil repellent ***
50% PL(C) 45% PL (D) 5% AF



A 303

antimacchia /resists stains *
100% PL



A 402

71% CO 21% PL 8% PC sanfor



A 307

100% PL



A 414

100% PL



A 309

100% PL



A 609

100% PL



A 400

30% I 70% VI sanfor



A 207

100% PL



A 302

71% CO 21% PL 8% PC sanfor



B 408

idrorepellente/water repellent **
81% PL 12% CO 7% PC



A 324

100% PL



B 411

100% CO



A 409

100% PL





A 314

100% PL



A 419

100% PL



A 507

100% PL



A 502

71% CO 21% PL 8% PC sanfor



A 509

100% PL



A 599

idro-oleo repellente
water/oil repellent ***
50% PL(C) 45% PL (D) 5% AF



A 503

antimacchia/resists stains *
100% PL



B 608

idrorepellente/water repellent **
81% PL 12% CO 7% PC



A 602

71% CO 21% PL 8% PC sanfor



A 607

100% PL



B 604

100% PL



A 603

antimacchia/resists stains *
100% PL



A 514

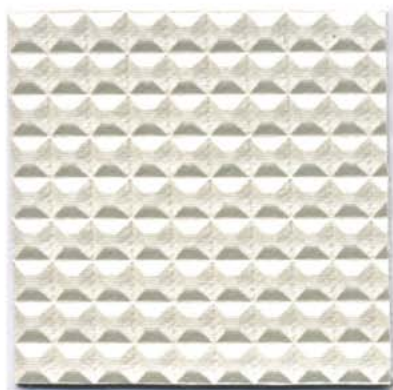
100% PL



A 619

100% PL

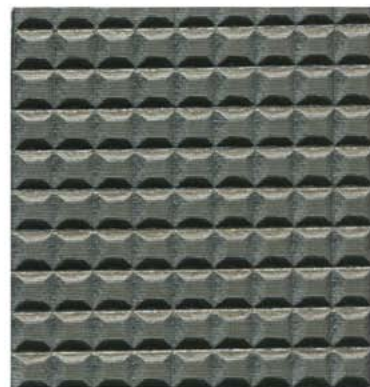




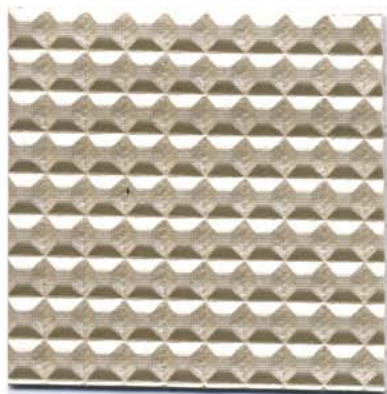
SP 5185



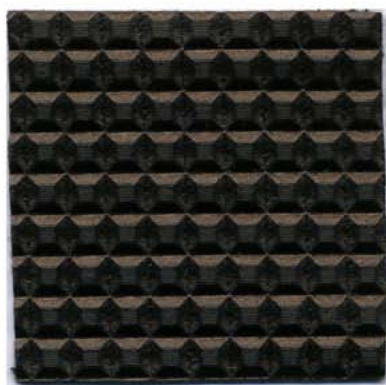
SP 6385



SP 6485



SP 5085



SP 5685



SP 6585

布

ТКАНИ

Tejidos

Tissus

Stoff

Fabrics

Tessuti

MANUTENZIONE TESSUTO

Per una corretta pulizia del tessuto rimuovere la polvere con una spazzola molto morbida. Per lavare con trattamento a secco rivolgersi ad un centro specializzato, verificando il tipo di tessuto e di lavaggio indicato nella scheda tecnica. Nel caso specifico della smacchiatura, accertarsi del tipo di macchia, onde evitare trattamenti sbagliati.

Per lavare il rivestimento in acqua, a mano o in lavatrice, usare le seguenti indicazioni:

- Verificare sulla scheda tecnica che il tessuto sia lavabile.
- Lavare il tessuto a rovescio e/o avvolgendo in un telo leggero.
- Usare sapone neutro privo di candeggianti ottici e ossidanti.
- Risciacquare abbondantemente.
- Non centrifugare e asciugare i rivestimenti stendendoli tesi.
- Stirare a tessuto leggermente umido alla temperatura indicata sulla scheda tecnica.

I rivestimenti possono subire nel tempo alterazioni dovute a sollecitazioni d'uso ed esposizione alla luce.

*** TESSUTI A103 - A203 - A303 - A503 - A603**

Tessuto antimacchia, traspirante, idrorepellente. Antimuffa.

Grazie all'innovativo trattamento NANOTEX è idro-oleo-repellente che impedisce a liquidi e macchie di penetrare nel tessuto, inoltre conferisce un alta capacità di eliminazione delle macchie. Infatti è la fibra stessa del tessuto a essere antimacchia, questa non attecchisce, può essere rimossa con una semplice smacchiatura o con un lavaggio tradizionale.

**** TESSUTI B208 - B 218 - B408 - B608**

Tessuto antimacchia, traspirante, idrorepellente.

***** TESSUTI A299 - A399 - A599**

Tessuto panno idro-oleo repellente.

TESSUTI SILK / SCULPTURE

Antimuffa, Antiacaro certificato Bio-Pruf.

IMO Resolution A. 652 (16):1989

Antifiamma EN 1021-2/93 - BS5852-1/79 - BS5852/90 UNI 9175/87 e 9175 FA-1/94 classe 1.IM (UNO I EMME)

Impermeabile e con un alta resistenza alle sollecitazioni meccaniche. Morbido e avvolgente si presenta con un effetto pelle fiore. Sculpture effetto tridimensionale. Manutenzione ordinaria: spolverare delicatamente e in caso di macchie lievi passare la superficie con un panno umido in microfibra o con una soluzione di detergente neutro, risciacquando successivamente con acqua. Lavaggio in acqua a 30°C, a mano o a macchina senza centrifuga. Non strizzare, lasciare asciugare al rovescio su superficie piana (distesa). Stirare dal lato del tessuto a bassa temperatura. Macchie localizzate e ostinate (olio, grasso, caffè, liquori, chewing-gum ecc...) disciogliere tempestivamente la macchia con alcool etilico diluito (liquido incolore) in acqua al 20%, tamponare e trattare successivamente con una soluzione di detergente neutro, risciacquare bene.

**MAINTENANCE FOR FABRIC**

To clean the fabric in the correct manner, remove any dust with a very soft brush. To dry-clean, contact a specialized centre, checking the type of fabric and wash as indicated on the technical data sheet. For special cases of stain removal, check the type of stain in order to avoid incorrect treatments. To wash upholstery in water, by hand or in a washing machine, take the following precautions:

- Check with the technical data sheet to ensure that the fabric is washable.
- Wash upholstery inside-out and/or wrap it in a light cloth.
- Use neutral soap that does not contain oxidizing agents or brightening agents.
- Rinse thoroughly.
- Do not spin, and dry upholstery in a stretched out vertical position.
- Iron when the fabric is still slightly damp at the temperature indicates on the technical data sheet.

Upholstery may be subject to changes over the years due to wear and tear and exposure to light.

*** FABRICS A103 - A203 - A303 - A503 - A603**

Stain-resistant, transpirant, water-repellent fabric. Mould-resistant.

Thanks to the innovative NANOTEX treatment it is water/oil repellent, so it prevents liquids and stains from penetrating through the fabric and gives high ability to remove stains. In fact the fibre of the fabric itself is stain-resistant, so even in the presence of stain penetration in the fabric it does not set, then it can be removed by simple stain removing or by traditional washing.

**** FABRICS B208 - B408 - B608**

Stain-resistant, transpirant, water-repellent fabric.

***** FABRICS A299 - A399 - A599**

Water-oil repellent fabric cloth.

FABRICS SILK / SCULPTURE

Antimicrobial, anti-mould abent certified by Bio-Pruf.

IMO Resolution A. 652 (16):1989

Flame retardant tests EN 1021-2/93 - BS5852-1/79 - BS5852/90 UNI 9175/87 e 9175 FA-1/94 classe 1.IM (UNO I EMME)

Impermeable and highly resistant to mechanical tractions. Soft and warm has a modish surface with a leather-effect. Sculpture with its tri-dimensional effect. Ordinary cleaning: dust gently. In case of light stains, clean the surface using a microfibre damp cloth or a neutral detergent solution, rinse with water afterwards. Washing: in water at 30°C, by hand and/or in washing machine. No spin-drying; no squeezing. Dry the fabric by leaving it unfolded on its reverse side. Iron to the reverse side at low temperature. For harder stains (oil, grease, coffee, chewing-gum etc...) dissolve the stain quickly by using ethylic alcohol diluted in water at 20% tampon clean with neutral detergent solution and then rinse again.

**ISTRUZIONI DI LAVAGGIO - WASHING INSTRUCTIONS**

	Non lavare in acqua. Not suitable for machine and hand wash		Stirare in tessuto al contrario. Iron inside out		Lavaggio a secco con tetracloroetilene. Tolerates method with tetrachlorethylene.		Non asciugare a mezzo di asciugabiancheria a tamburo. Do not dry in a tumble drier.
	Max 30° / 40°. Azione meccanica normale. Max 30° / 40°. Regular mechanical action.		Stirare a ferro tiepido, Max 110°. Ironing with low temperature. Max 110°		Lavaggio a secco con tetracloroetilene. Severe limitazioni. Tolerates method with tetrachlorethylene. Strict limits for use.		Stendere ad asciugare in verticale. Can be dried in a tumble drier at low temperature.
	Max 30° / 40°. Non centrifugare. Max 30° / 40°. Do not spin.		Stirare a ferro medio, Max 150°. Ironing with medium temperature. Max 150°		No centrifugare. No centrifuge.		Asciugatura in posizione verticale appeso dopo spremitura e/o centrifuga. Dry in a vertical position, hangd after giving a wring and/or spin-dryes.
	lavare a mano, Max 30° / 40°. Hand wash, Max 30° / 40°.		Non candeggiare al cloro. Bleaching with chlorine not permitted.		Pulitura con sistema "wetcleaning". Cleaning with "wetcleaning" system.		Asciugatura su superficie piana. Dry on a flat surface.

cattelan italia spa

via Pilastrì, 15 - 36010 Carrè VI - Italy

tel. +39 0445 318711 - fax +39 0445 314289

e-mail: info@cattelanitalia.com

cattelanitalia.com

合成革 Синтетическая Кожа Ecopiel Kunstleder Simili Cuir Synthetic leather

cattelan
italia

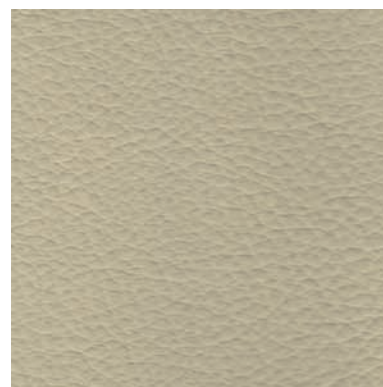
CAMPIONARIO ECOPELLE
100% **MADE IN ITALY**



ECP 01 Bianco



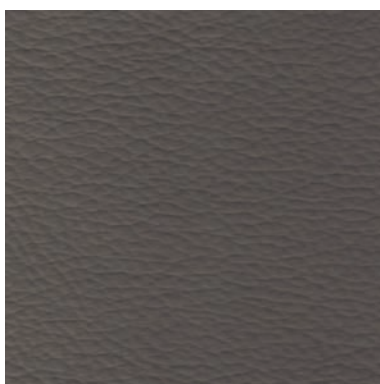
ECP 03 Panna



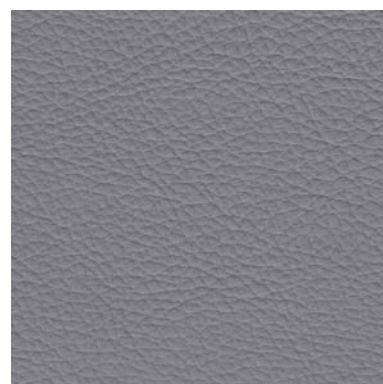
ECP 04 Beige



ECP 05 Tortora



ECP 26 Fango



ECP 36 Cemento



ECP 33
Mora

ECP 16
Ciclamino

ECP 15
Magenta

ECP 06
Rame

ECP 12
Arancio

ECP 13
Rosso
Corsa

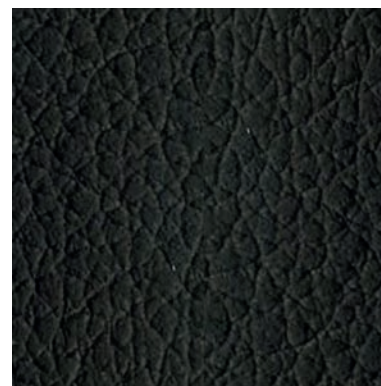
ECP 14
Bordeaux



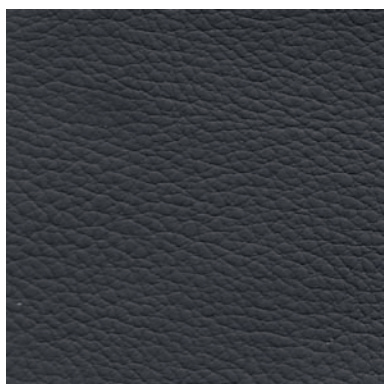
ECP 25 Canapa



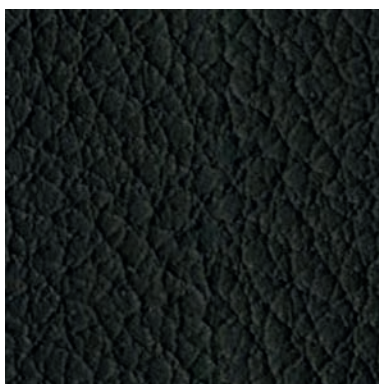
ECP 07 Marrone



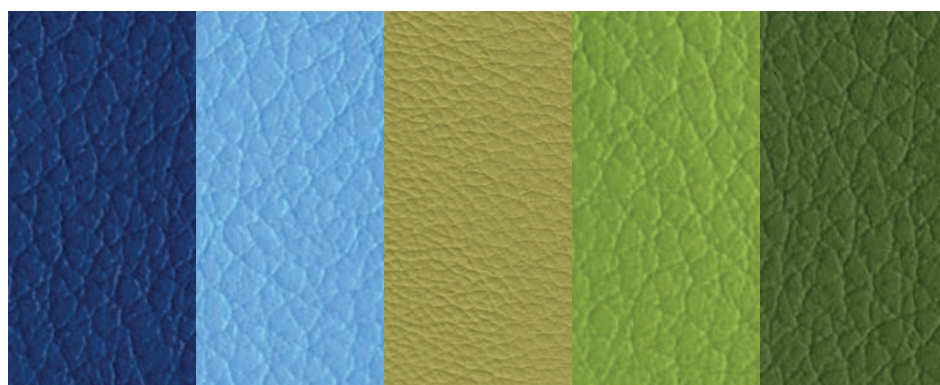
ECP 08 Moka



ECP 23 London



ECP 24 Nero



ECP 21
Ocean

ECP 20
Cielo

ECP 29
Cedro

ECP 17
Verde

ECP 18
Oliva

CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNICAL DETAILS

SCHEDA TECNICA/TEST	UNITÀ / UNIT	NORMA / TEST METHOD	VALORI / LIMIT VALUE
peso / weight	g. / m ²	UNI EN ISO 2286-32001	520 ± 3%
spessore / thickness	mm.	UNI EN ISO 2286-32001	0,90 ± 3%
altezza / width	cm.		140 ± 3%
lunghezza rotolo / roll length	mtl.		40 mt.
allungamento a rottura / elongation at break	%	UNI EN ISO 1421:2000	long. / leng = 15 trasv. / cross = 25
carico di rottura / break load	N / 5 cm	UNI EN ISO 1421:2000	long. / leng = 500 trasv. / cross = 290
resistenza alla lacerazione / tear strength	N	UNI 4818 - 1992	long. / leng = 50 trasv. / cross = 50
resistenza abrasione / abrasion - martindale	9 KPA	UNI EN ISO 12947	50.000
solidità alla luce xenotest / light resistance	scala dei blu	UNI EN ISO 105 - B02	6
solidità dei colori allo sfregamento colour fastness to rubbing	scala dei grigi	UNI EN ISO 105	umido / wet - 4/5 - secco / dry - 4/5 alcol / alcool - 4/5
adesione / adherence	N	UNI EN ISO 2411:2001	ordito / warp - 50,0 - trama / weft - 45,0
composizione / composition	poliuretano / polyurethane 1% - cotone / poliestere / cot. pol. 30% - pvc 69%		

CATTELANITALIA.COM



follow us on

ITALY: CLASSE 1 IM (UNO IEMME)
EUROPE: EN 1021-2:2006
UK: BS 5852-1:1979

ANTIFIAMMA / FLAME RETARDANT

Skill ha superato le sottoelencate prove eseguite per la resistenza alla fiamma secondo alcuni standard europei.
Skill has successfully passed the following flame retardant tests, carried out by Catas laboratories, according with the Italian and European standards.

MANUTENZIONE E LAVAGGIO / MAINTENANCE AND CLEANING

Manutenzione ordinaria: spolverare delicatamente e in caso di macchie lievi passare la superficie con un panno umido in microfibra o con una soluzione di detergente neutro, risciacquando successivamente con acqua. Lavaggio: in acqua a 30° C, a mano o a macchina senza centrifuga, non strizzare, lasciare asciugare al rovescio su superficie piana (disteso). Stirare dal lato del tessuto a bassa temperatura. Macchie localizzate e ostinate (olio, grasso, caffè, liquori, chewing-gum ecc.): disciogliere tempestivamente la macchia con alcool etilico diluito (liquido incolore) in acqua al 20%, tamponare e trattare successivamente con una soluzione di detergente neutro, risciacquare bene.

Ordinary cleaning: dust gently. In case of light stains, clean the surface using a microfiber damp cloth or a neutral detergent solution, rinse with water afterwards. Washing: in water at 30° C, by hand and/or in washing machine. No spin-drying; no squeezing. Dry the fabric by leaving it unfolded on its reverse side. Iron to the reverse side at low temperature. For harder stains (oil, grease, coffee, chewing-gum, etc.): dissolve the stain quickly by using ethylic alcohol diluted in water at 20%, tampon, clean with neutral detergent solution and then rinse again.



Questi valori sono dati a titolo indicativo ed in buona fede e non possono essere considerati in alcun caso vincolanti. L'impiego del prodotto deve essere valutato in base a ciò che si deve realizzare. Non si risponde del suo utilizzo per impieghi impropri. Sono ammesse differenze di colori tra lotti diversi.

The overmentioned data correspond to average values communicated in good faith, but they cannot be considered as a contract document. The product use has to be considered in term of what has to be realized. The product cannot be held up responsible when it is improperly used. Slight colour differences among several lots are admitted.

PRODUCT MADE IN ITALY

革

Кожа

Piel

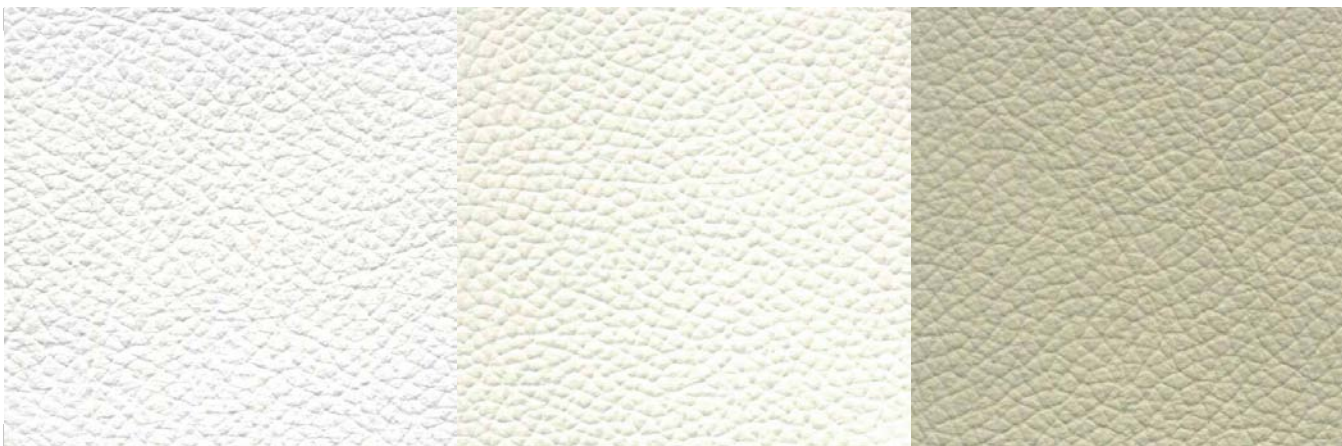
Leater

Cuir Mince

Soft Leather

cattelan
italia

CAMPIONARIO PELLE



971 Bianco

961 Latte

967 Avorio



997 Panna

945 Safari

950 Tortora



PL71 Bianco Perlato

CR71 Coccodrillo Bianco

革

KoЖa

Piel

Leater

Cuir Mince

Soft Leather

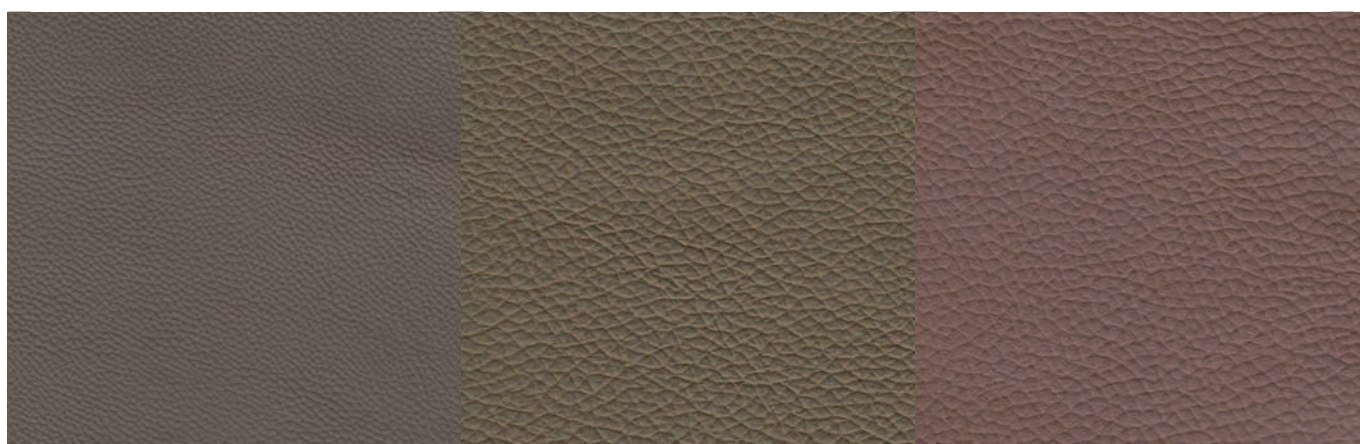
Pelle



947 Oyster

948 Lino

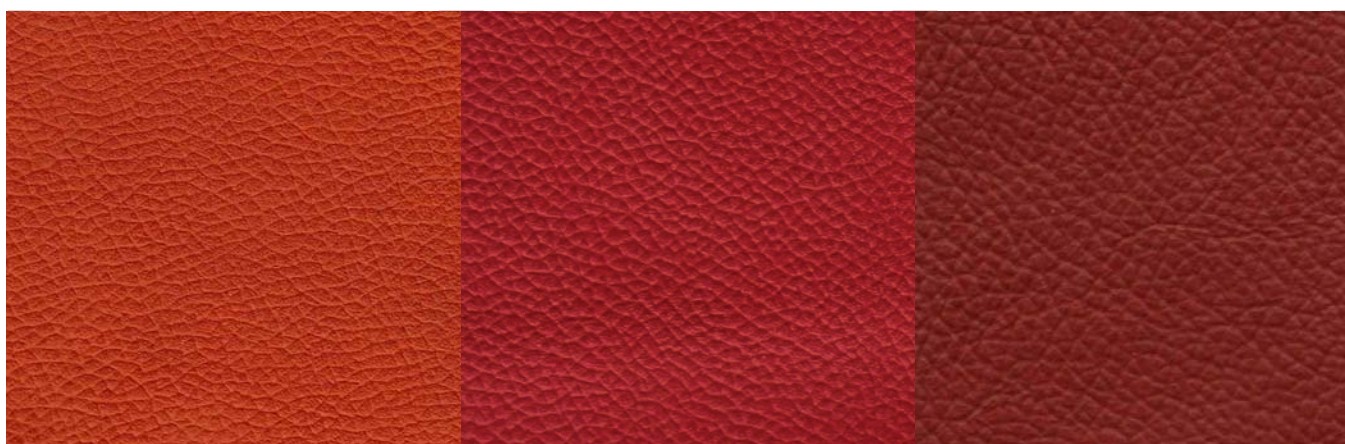
949 Cenere



942 Fango

975 Kaki

981 Biscotto



992 Lobster

941 Rubino

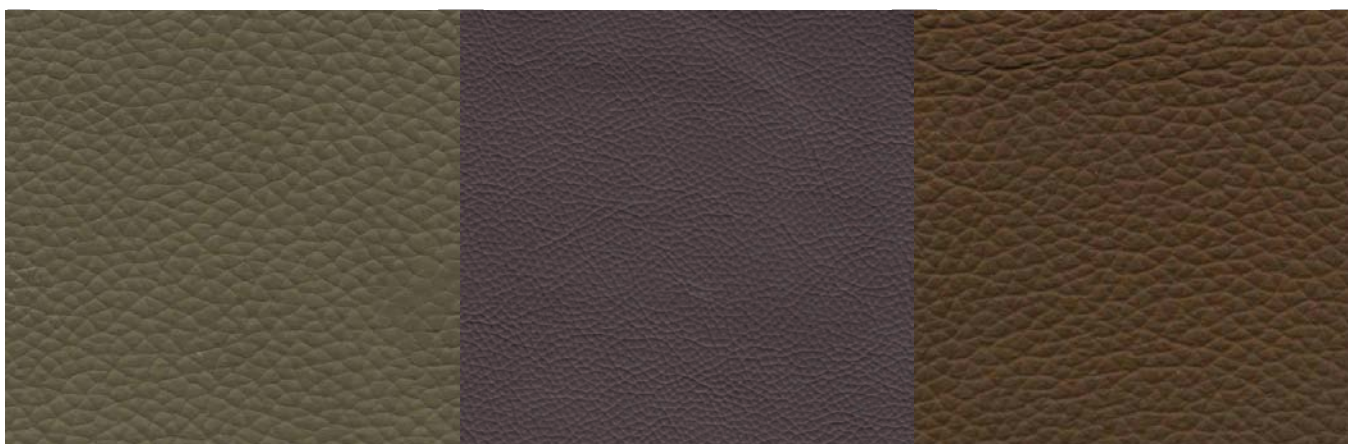
989 Rosso Corsa



952 Smoke

953 Ardesia

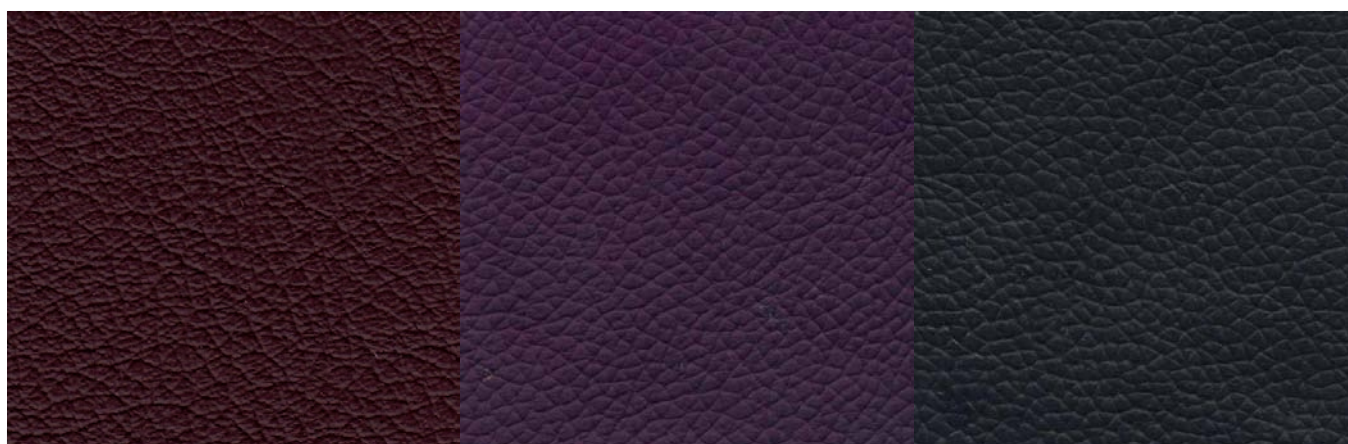
973 Nero



960 Bruno

946 Marrone

988 Tabacco



944 Bordeaux

955 Mora

956 Atlantico



LT01 Leathertex

LT02 Leathertex

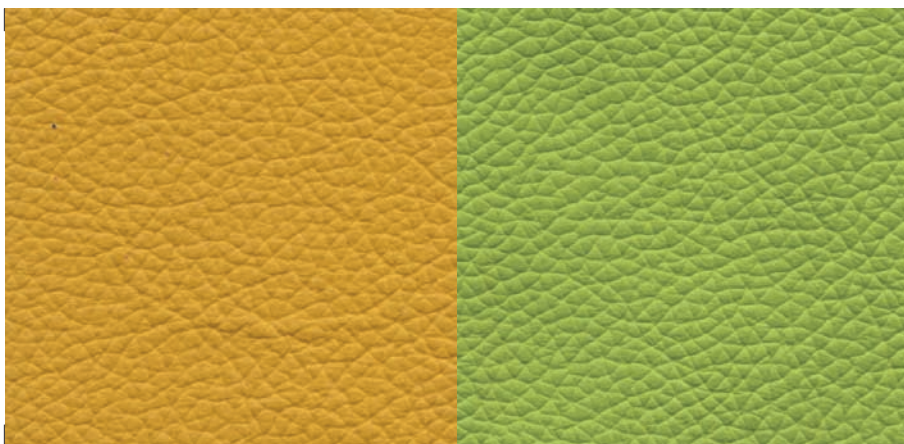
LT65 Leathertex



LT45 Leathertex

LT64 Leathertex

LT53 Leathertex



957 Mimosa

954 Verde

革

Кожа

Piel

Leater

Cuir Mince

Soft Leather

Pelle

CATTELANITALIA.COM

**it PULIZIA E MANUTENZIONE**

Per la normale pulizia spolverare con un panno morbido e asciutto. Eventuali macchie si possono eliminare agendo con panno o cotone idrofilo umido e prodotti delicati per la pulizia quali sapone neutro o latte detergente. Solo per macchie più resistenti utilizzare prodotti specifici per la pelle. Asciugare immediatamente dopo il trattamento. Non usare mai prodotti abrasivi o aggressivi quali solventi, smacchiatori (esempio alcool). Non usare mai il vapore. Non utilizzare i prodotti per la pulizia delle scarpe. In ogni caso, ogni volta che si utilizza un prodotto nuovo per la pulizia, applicare in una zona "nascosta" per verificarne l'efficacia ed evitare il danneggiamento di zone "visibili".

ATTENZIONE

Pur nelle tolleranze d'uso, il prodotto finito può presentare variazioni di colore rispetto ai campioni forniti.

en CLEANING AND MAINTENANCE

Dust with a soft and dry cloth for the normal cleaning. Any stains can be treated and removed with a wet cloth or cotton wool and with delicate products for the cleaning like neutral soap or cleansing milk. Only for more resistant stains use specific products for the soft leather. Dry immediately after treatment. Never use abrasive or aggressive products like solvents, stain removers (i.e. alcohol). Never steam it. Don't use shoe cleaning products. In any case, every time that a new product is used for the cleaning, apply it in a "hidden" area to test its effectiveness and to avoid damages where more visible.

ATTENTION

Within the use tolerance, the finished product may vary in colour compared to our samples.

de LEDERPFLEGE

Prinzipiell sind Ledermöbel sehr einfach zu pflegen. Es genügt, wenn sie mit einem weichen Tuch abgestaubt werden. Flecken und stärkere Verschmutzungen lassen sich mit etwas Feinwaschmittel im Wasser behandeln. Die behandelte Stelle muss mit einem sauberen Tuch nachgerieben werden. Nach der Reinigung sollte das Leder mit einem Pflegemittel wie etwa einer Ledermilch oder einem Lederschäum behandelt werden. Es wird empfohlen, auf natürliche Weise zu trocknen. Unbedingt die Nähe von Wärmebestrahlung oder Dampf vermeiden. Keine Lösungsmittelhaltigen Produkte wie Terpentin, Fleckenentferner, Benzin, Bohnerwachs, Schuhcreme etc. verwenden. Da jedes Material anders reagiert, ist es wichtig, die Reinigung immer erst an einer nicht gut sichtbaren Stelle auszuprobieren.

ACHTUNG

Das Endprodukt kann im Vergleich zu den hier wiedergegebenen Mustern andere Farbnuancen haben, die aber innerhalb der üblichen Toleranzen bleiben.

fr NETTOYAGE ET ENTRETIEN DU CUIR

Entretien courant avec un chiffon doux et sec. Pour toute tache, utiliser un chiffon doux et humide ou du coton, avec du savon neutre ou du lait de toilette. Sécher immédiatement après avec un chiffon doux. Pour les taches résistantes, utiliser un produit spécifique au cuir. Ne jamais utiliser de produit abrasif-solvant - vapeur ou cirage pour chaussures. Avant l'utilisation de n'importe quel produit, toujours effectuer un test dans un endroit non visible.

ATTENTION

Tout en respectant les tolérances d'usage, le produit fini peut présenter des variations de couleurs par rapport aux échantillons.

es LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Para su limpieza, utilizar un paño de algodón seco. Para otras manchas, utilizar un paño o algodón idrofilo mojado con jabon neutro o detergente en crema. Solo para manchas mas dificiles, emplear productos especificos para la piel. Secar inmediatamente despues del tratamiento. Nunca utilizar productos abrasivos, como los disolventes, quitamanchas (poe ejemplo el alcohol). Nunca utilizar el vapor. Nunca utilizar productos para la limpieza de los zapatos. En todo caso, cada vez que se utiliza un producto nuevo para la limpieza, aplicarlo en una zona que "no se vea", para poder verificar la eficacia y de este manera se puede evitar de dañar partes que estan "a la Vista".

ATTENZION

En las tolerancias de uso, el producto acabado puede presentar variaciones de color y veteado respecto a las muestras suministradas.

pyc РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УХОДУ

При уходе за мебелью вытирать пыль сухой мягкой тряпкой. При появлении пятен протирать мокрой тряпкой или гигроскопической ватой и деликатными чистящими и средствами: нейтральным мылом или чистящим молочком. Использовать специальные средства для кожи только для устойчивых пятен, после нанесения сразу вытереть насухо. Не использовать абразивные или агрессивные средства, растворители и пятновыводител (например, алкоголь). Не использовать пар. Не использовать средства для чистки обуви. В каждом случае использования нового средства для чистки необходимо опробовать его на незаметной части поверхности, чтобы проверить его эффективность и избежать повреждения видимых зон. Внимание Конечные изделия могут иметь отличия от предоставленных образцов, т.к. выполнены из натуральных материалов.